

## ABSTRACTS/RÉSUMÉS

---

### MARIA DE LOURDES PINTASILGO's LIFE AND WORK CHRONOLOGY Maria Reynolds de Souza

In this chronology of Maria de Lourdes Pintasilgo's life and work, emphasis is given to her political and social participation within public life as well as to the diversity of work that she published throughout her carrier, in a national and international context. This shows her creativity and openness.

### Sole and subversive Rosiska Darcy de Oliveira

Maria de Lourdes Pintasilgo is presented in this article in terms of her character and personal characteristics. Her thought as a feminist and as an actor in/with the world who has a deep believe in the equality among women and men is greatly valued.

### Some memories Olof Olafsdottir

Whilst moaning the loss of Maria de Lourdes Pintasilgo, some memories are taken, which allow emphasise her role as democrat who struggled. She had profound faith in women's capacity to share and decision-making. Showing great coherence with her principles, she exerted with assertiveness all the tasks that were attributed to her, during all her life.

### Letters to Liliana about a woman of Future Cities Marijke/Maria Helena de Koning

In this article a reading of the book *Mulher das Cidades Futuras (Woman of Future Cities)* is presented in order to analyse how, through Maria de Lourdes

Pintasilgo, the *Grail* became visible in the Portuguese society. The author is moving between excerpts of three of her oral interventions that took place in contexts of the *Grail* in the years 2002 and 2003 and sentences of persons who wrote the book.

**Keywords:** Woman, Enthusiasm, Future.

### Actuality of a looser's vote in the era of crashes João Lavinha

Maria de Lourdes Pintasilgo figure, which is associated with an idea of social and political change, is located in a context of search for innovation, progress, development and entrepreneurial growth, which are defined within several predominantly economic and quantitative measures. Maria de Lourdes Pintasilgo's critical rejection of these measures is also analysed.

### The tranquil strength of passion Francisco Louçã

Paradox contexts of modernization and modernisms, which are inherent to social relationships restructuring, are focused. Maria de Lourdes Pintasilgo contribution is analysed within this framework, whilst emphasising her capacity to understand and answer to such challenges.

### Political Dilemmas & Problems in an Era of Winners: two (in)conformed derivations around some of Maria de Lurdes Pintasilgo's thoughts

## **Silvério da Rocha-Cunha**

This article focuses the crisis of the political in contemporary society, from some thoughts of Maria de Lurdes Pintasilgo.

**Keywords:** Citizenship, modernity, democracy.

## **A new way of thinking Maria do Céu da Cunha Rêgo**

This article remembers Maria de Lourdes Pintasilgo as Prime Minister, candidate to Head of State, Chairwoman and member of high level international commissions, but also as an interventionist citizen for the recognition of women's value and work, for their participation in the public sphere and for an ethics of care.

**Key words:** Maria de Lourdes Pintasilgo, stateswoman, new thinking, citizenship, active society, gender social contract, social rights

## **Towards a citizen economy Manuela Silva**

The present set up of economics is recorded as a globalised and a deregulated one where the financial dimension is an increasing dimension. These two features are responsible for the negative consequences for the lack of quality of life, the poverty and social exclusion of large numbers of population. A particular reference is done to the major obstacles found by under-developed countries in order to overcome great poverty and to start a real process of a human and sustainable development. The economics of knowledge is seen as a possible way out. Which are its limits and potentialities?

Within this framework, the author analyses the intrinsic relationship

between economics and citizenship. A certain democratic control is needed in order to assure that economic growth is attained at the lowest social and ecological costs and that a fair distribution of its overcomes is possible.

The article mentions some examples of initiatives towards a citizenship economics and underlines the specific role of women in this regard.

**Keywords:** citizenship, economics, development, participation, women

## **Fundação CUIDAR O FUTURO (Caring for the Future Foundation) Fátima Grácio**

*Fundação Cuidar o Futuro*, which was created by Maria de Lourdes Pintasilgo, is presented in this article. Its start corresponded to the need to give a more institutionalised version to a struggle that took place for several years. It is an attempt to articulate an ethics of justice with an ethics of care.

## **Possible(s) of a theology in some of Maria de Lourdes Pintasilgo's work Maria Carlos Ramos**

This text addresses the possibility of an existing theological thought in some of Maria de Lourdes Pintasilgo's writings. The *corpus* studied consists of a set of "Forwards" written for the bulletin *Igreja em Diálogo*, directed by Teresa Santa Clara, and published by the Grail between 1965 and 1976.

After some elements that intend to provide a contextualisation of these writings, I have dealt with four main points that seem to give evidence to the fact that Pintasilgo has also produced an interesting theological thinking, the four points being:

. Faith as an attitude of suspicion; *Locus theologicus*; To imagine the Church; Does it make a difference to be a Christian?

Along each of these items, I make some references to a few authors who underlie Pintasilgo's own thought.

**Keywords:** faith, suspicion, *locus theologicus*, Church, Christian

### An Ethics of Wiseness: Tiago's Letter and Judeo-Christian morality

Dimas de Almeida

"Tiago's Letter" is revisited in this article, as it is the first Christian essay that can be read within an ethics of wiseness, in a plural register of Christian origins. It lives, on its way, an healthy rejection of doctrinarian monolithism. On the first part, some introductory considerations are made and, in the second, there is a translation of this letter from Greek to Portuguese.

**Keywords:** ethics of wiseness, doctrinarian monolithism, Christianity, conflict

### RÉSUMÉS

#### Chronologie de la Vie et Carrière de Maria de Lourdes Pintasilgo

Maria Reynolds de Souza

Dans cette chronologie sur la vie et carrière de Maria de Lourdes Pintasilgo, on souligne sa participation social et politique dans da vie publique aussi comme la diversité de travaux qu'elle a publiée en contextes national e international. Ça montre sa créativité et ouverture.

#### Unique et Subversive

Rosiska Darye de Oliveira

Dans cet article, Maria de Lourdes Pintasilgo est présentée en regardant ses caractéristiques personnelles. Leur pensée, comme une féministe et comme acteur dans/avec le monde qui croie profondément dans la égalité parmi les hommes et les femmes, est fortement valorisé.

### Quelques Souvenirs

Olof Olafsdottir

En gémissant la perte de Maria de Lourdes Pintasilgo quelques mémoires sont prises qui permettent souligner son rôle comme une démocrate qu'a lutée. Elle avait une profonde foi dans la capacité des femmes en partager et en prendre décisions. Avec grande cohérence avec ses principes, elle a exercé de façon assertive toutes ses charges, pendant sa vie.

### Lettres à Liliana à propos de *Femme de Cités Futures*

Marijke/Maria Helena de Koning

Dans cet article est présenté une lecture du livre *Mulher das Cidades Futuras (Femme de Cités Futures)* en essayant d'analyser comment, à travers Maria de Lourdes Pintasilgo Le *Graal* est devenu visible dans la société portugaise. Il y a un mouvement de va-et-vient entre des extraits de trois de ses interventions orales dans des contextes du *Graal* qui ont eu lieu dans les années 2002 et 2003 et des phrases des personnes qui ont écrit le livre.

**Mots-clés:** Femme, Enthousiasme, Futur.

### Actualité d'un Vote Perdue Dans L'Ère des Choques

João Lavinha

La figure de Maria de Lourdes Pintasilgo – associé à une idée de changements politiques et sociaux – est située dans un contexte d’innovation, progrès, développement et croissance – qui est définie sur des mesures surtout économiques et quantitatives. La critique de ces mesures par Maria de Lourdes Pintasilgo est, aussi, analysé.

## **La Force Tranquille de la Passion**

Francisco Louçã

Cet article analyse des contextes de modernisations et modernismes que sont nécessaires pour la restructuration des relations sociales. La contribution de Maria de Lourdes Pintasilgo s’analyse dans ce cadre en emphasitant leur capacité de comprendre et répondre à tels défis.

## **Problèmes et dilemmes Politiques dans une tempe de Gagnants : deux dérivations (in)conformées sur la Pensée de Maria de Lourdes Pintasilgo**

**Silvério da Rocha-Cunha**

Cet article examine la crise du politique dans la société contemporaine, à propos de la pensée de Maria de Lourdes Pintasilgo.

**Mots-clés:** Citoyenneté, modernité, démocratie.

## **Une pensée nouvelle**

**Maria do Céu da Cunha Rêgo**

Cet article évoque Maria de Lourdes Pintasilgo comme Première Ministre, candidate à la Présidence de la République, présidente et membre de commissions internationales de haut niveau, mais aussi comme citoyenne qui intervenait pour la reconnaissance de la

valeur et du travail des femmes et pour leur participation dans la sphère publique, et qui encourageait une éthique de prendre soin.

**Mots-clés:** Maria de Lourdes Pintasilgo, femme d’Etat, pensée nouvelle, citoyenneté, société active, contrat social entre les hommes et les femmes, droits sociaux

## **Pour une économie citoyenne**

**Manuela Silva**

Le texte commence par encadrer l’économie contemporaine en la présentant sur ses deux volets: la mondialisation capitaliste et déréglée et sa dominante financière, responsables par les effets pervers concernant la perte de qualité de vie, la pauvreté et l’exclusion sociale d’une large partie de la population. Une référence particulière est faite aux obstacles majeurs qui connaissent les pays sous-développés pour vaincre la grande pauvreté en ces pays et faire démarrer chez-eux un développement humain et soutenable. L’économie de la connaissance sera-t-elle une voie possible pour en sortir ? Quelles potentialités et quelles limites ? Défini le contexte, l’auteur analyse la relation intrinsèque entre économie et citoyenneté réelle pour conclure qu’on a grand besoin d’un certain moyen de contrôle démocratique sur l’économie, notamment pour assurer que la croissance économique se déroule avec les moindres coûts sociaux et écologiques possibles et que ses bénéfices se partagent de façon équitable.

L’article mentionne, encore, quelques exemples menant à la construction d’une économie citoyenne et le rôle spécifique des femmes à ce sujet.

**Mots clés:** citoyenneté; économie; développement; participation; femmes

## **Fundação CUIDAR O FUTURO (Fondation Prendre Soin du Future)**

Fátima Grácio

La Fondation *Prendre Soin du Future*, créée par Maria de Lourdes Pintasilgo est présentée dans cet article. Sa création correspond au besoin de donner une version plus institutionnalisée à une lutte que durée pendant des années. Cette une tentative d'articuler une éthique de justice avec une éthique de soin.

## **Possibles d'une théologie dans quelques-uns des textes écrit par Maria de Lourdes Pintasilgo**

Maria Carlos Ramos

Ce travail essaye d'énoncer des "possibles" d'une pensée de nature théologique de que j'ai soupçonné dans quelques-uns des textes écrits par Madame Pintasilgo. J'ai surtout travaillé à partir des textes réunis dans *Imaginar a Igreja - Reflexões Ultrapassadas?*, publié en 1980. Ce livre-ci est une anthologie de préfaces écrits pour le bulletin *Igreja em Diálogo*, dirigé par Teresa Santa Clara Gomes, et publié par le Graal entre 1965 e 1976.

Je me suis centrée sur quelques éléments qui m'ont permis de faire le contexte de ces écrits ; en suite, j'ai développé quatre points où la dimension théologique de la pensée de Madame Pintasilgo est rendue visible: La foi en tant que principe du doute, *Locus theologicus*, Imaginer l'Église, Qu'est-ce que ça change d'être chrétien?

Aussi un court chemin a été parcouru autour de la pensée de quelques auteurs qui, explicitement ou implicitement,

sont sous-jacents à la pensée de Maria de Lourdes Pintasilgo.

**Mots clés:** foi, doute, *locus theologicus*, Église, Chrétien

## **Une Éthique de Sagesse: La Lettre de Tiago et la Moralité Judéo –Chrétien**

Dimas de Almeida

«La Lettre de Tiago » est revisitée dans cet article, comme le premier essaie chrétien qu'on peut lire dans une éthique de sagesse, dans un registre plural des origines Chrétiennes. D'une certaine façon il vie un rejeton du monolithisme doctrinaire. Dans la première partie, on fait quelques considérations introducives et, la seconde partie, une traduction de cette lettre grecque en portugais.

**Mots Clés :** éthique de la sagesse, monolithisme doctrinaire, christianisme, conflit